

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: www.staugustineparish.net/
Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>
US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

Feast of Saint Augustine - August 25, 2019 Fiesta Patronal de San Agustín- 25 de agosto, 2019

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.
St. Augustine Church • 1973 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday, 4:30 p.m.

Sunday, 8:30* and 11:15* a.m.

Sábado, 4:30 p.m. (Inglés)

Domingo, 8:30* y 11:15* a.m. (Inglés)

Domingo, 1:15* y 6 p.m.* (Español)

*Bilingual leaflets available • Folletos bilingües disponibles para todas las misas

Daily Masses (see inside schedule)

Misas Diarias (vea la programación dentro del boletín)

RECONCILIATION—CONFESIÓN: Saturday—Sábados 3:15 p.m.—4:15 p.m.

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CÁTOLICOS

Please come to our NEW PARISHIONER WELCOMING AND REGISTRATION, normally

held the third Sunday of each month. Come to our

Poor Box Breakfast, immediately following the 8:30 a.m. Mass,

after which you will be assisted through the registration process.

Favor de venir a la Orientación e Inscripción Que normalmente

es el tercer domingo del Mes después de la misa de 8:30 a.m.

(*en inglés*) y después de las misas de 1:15 p.m. y 6:00 p.m. (*en español*).

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorriga@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sr. M. del Carmen Galicia Alfaro
ext. 204
sr.m.carmen@staugustinerva.org
Part-Time Volunteers' Coordinator
for Social Ministry
Coordinadora de Voluntariado a Tiempo
Parcial para El Ministerio Social

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator-Accountant/
Notary Gerente de Oficina/Contador/
Notario - 804-335-5939

Wanda Alvarado, ext. 110
walvarado@staugustinerva.org
Bilingual Administrative Assistant—
Asistente Administrativa Bilingüe
Parish Life Coordinator - Coordinadora
de Vida Parroquial

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Bilingual Administrative Assistant—
Asistente Administrativa Bilingüe

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Bilingual Receptionist -
Recepcionista Bilingüe

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-335-6700,
804-298-7140, 804-334-0850

Nancy Allen, (804) 318-0481
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, August 25 **domingo, 25 de agosto**

FEAST OF ST. AUGUSTINE

FIESTA PATRONAL DE SAN AGUSTIN

8:30am Mass **Church**
 9:00am Registration for Religious Ed. & Sacrament Prep.
 Incripciones de Educación Religiosa/Sacramento Rm 16 & 18/19
 9:30am Blood Drive Hall
11:15am Mass **Church**
 12:00pm Registration for Religious Ed. & Sacrament Prep.
 Incripciones de Educación Religiosa/Sacramento Rm 16 & 18/19
1:15pm Misa **Church**
 5:00pm Registration for Religious Ed. & Sacrament Prep.
 Incripciones de Educación Religiosa/Sacramento Rm 16 & 18/19
6:00pm Misa **Church**

Monday, August 26 **lunes, 26 de agosto**
 10:00am Individual and Family Counseling PC 4
 6:30pm Oración Rm 16
 7:00pm Renovación Carismática Hall
 7:00pm Renovación Carismática para Niños Rm 10/11
 7:00pm Reunión de Directiva - Jóvenes para Cristo PC 4

Tuesday, August 27 **martes, 27 de agosto**
8:00am Care-A-Van **Complex, PC 1/2 & 3**
 8:30am Women's Guild Rm 13/14
 9:00am Daily Mass Church
 9:00am James House PC 4
 9:30am Bible Study PC 1/2
 6:30pm Girl Scouts Rm 9, 10/11, 18/19
 7:00pm Crecimientos Bíblicos #1 Hall
 7:00pm Crecimientos Bíblicos #2 PC 1/2 & 3
 7:00pm Práctica de Música Jóvenes para Cristo Rehearsal Room

Wednesday, August 28 **miércoles, 28 de agosto**
 9:00am Daily Mass Church
 10:00am Staff Meeting PC 1/2
 5:00pm Finance Council Meeting Conference Room
 6:00pm Women's Guild Rm 13/14
 6:30pm EveryWoman PC 3
 7:00pm Choir Church
 7:00pm Coro de Asunción de Maria Rehearsal Room
 7:00pm Hijas de Maria Rm 18/19
 7:00pm Jóvenes Para Cristo Hall
 7:00pm Social Ministry Coordinator's Meeting Rm 9

Thursday, August 29 **juéves, 29 de agosto**
 6:00pm RCIA PC 1/2
 7:00pm Misa y Adoración Church
Friday, August 30 **viernes, 30 de agosto**
 9:00am Daily Mass Church
 6:00pm Ensayo de Nacidos Para Alabar Rehearsal Room
 7:00pm Coro de Jóvenes Para Cristo Rm 8
 7:00pm Coro de Revelación del Espirtu Santo Rm 17
 7:00pm Ministerio de la Familia Hall

Saturday, August 31 **sábado, 31 de agosto**
 2:00pm Wedding (Romero y Norma) Church
 3:15pm Reconciliation / Reconciliación Chapel
4:30pm Mass **Church**
 5:00pm Práctica de Música - Jóvenes Para Cristo Rehearsal Room
 7:00pm Renovación Carismática Hall

Sunday, September 1 **domingo, 1 de septiembre**
22nd SUNDAY IN ORDINARY TIME
22º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

8:30am Mass **Church**
 9:00am Charlas de Matrimonio PC 4
 9:30am Hippo Café Breezeway
 10:00am Formación de Ministros Grupo #1 PC 1/2
11:15am Mass **Church**
1:15pm Misa **Church**
 2:30pm Bautismos Church
6:00pm Misa **Church**

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, August 24 4:30pm John Caton †
 Sunday, August 25 8:30am For the souls of departed priests
 11:15am Sister Evelyn Marie S.N.D. †
 1:15pm ****
 6:00pm Para los feligreses de San Agustín
 Tuesday, August 27 9:00am Diane Stecher †
 Wednesday, August 28 9:00am ****
 Thursday, August 29 7:00pm ****
 Friday, August 30 9:00am ****
 Saturday, August 31 4:30pm ****
 Sunday, September 1 8:30am ****
 11:15am ****
 1:15pm ****
 6:00pm ****

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
 †denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Dolores Mosby, Bill Knapp, Erika Caton, Georgia Spiller, John Skora, Loretta Boychuck, Sonny Dorish, Sarah Richards, Tracy Waldo, Donna Wilson, Barbara Alexander, Gean Scott, Fred Howland, Raymond Justice, Betty Wilson, Joyce Hoffman, Nilda Reyes, Jeanette Ortiz, Barbara Summers, Doug Ebert, Dianne Mallard, Wallace Prown, Grace Stivers & the Stivers Family, Jeff Spencer Hamm, Antonio Randolph, Diane Phipps, Martin Torres, Kathleen Hughes, Herbert Peterson, Sharon Williams, Amy Salley, Sherry Crawford, Joanne Greco, Don and Penny Felger, Lucy Williams, Carolyn Miller, William Hamilton, Burt Griner, Mike Coston, Kathie Evans, Chris Klaer, Barbara Pietrusinska, Fran Craig, Dorothy Gonzalez, Malcom Richardson, Arthur Barton Jr., Bill & Maryann Sitler, Suki Simpson, Bo Simpson, Wayne Frith, Opal Gazzoll, Avery McGilvary, Jossie Kirkham, Kathleen Hughes, Ricky McKinney, Mary Wojcik, Marianne Crostic, Craig Lewellyn, Caroline Johnson, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.



Readings for the week of August 25, 2019

Las lecturas de la semana del 25 de agosto, 2019



Sunday: Is 66:18-21/Ps 117:1, 2, [Mk 16:15]/
 Heb 12:5-7, 11-13/Lk 13:22-30
Monday: 1 Thes 1:1-5, 8b-10/Ps 149:1b-2, 3-4, 5-6a and 9b
 [cf. 4a]/Mt 23:13-22
Tuesday: 1 Thes 2:1-8/Ps 139:1-3, 4-6 [1]/Mt 23:23-26
Wednesday: 1 Thes 2:9-13/Ps 139:7-8, 9-10, 11-12ab [1]/
 Mt 23:27-32
Thursday: 1 Thes 3:7-13/Ps 90:3-5a, 12-13, 14 and 17 [14]/
 Mk 6:17-29
Friday: 1 Thes 4:1-8/Ps 97:1 and 2b, 5-6, 10, 11-12 [12a]/
 Mt 25:1-13
Saturday: 1 Thes 4:9-11/Ps 98:1, 7-8, 9 [9]/Mt 25:14-30
Next Sunday: Sir 3:17-18, 20, 28-29/Ps 68:4-5, 6-7, 10-11
 [cf. 11b]/Heb 12:18-19, 22-24a/Lk 14:1, 7-14

Observances for the week of August 25, 2019

Observaciones para la semana del 25 de agosto de 2019

Sunday: FEAST OF SAINT AUGUSTINE
 Monday:
 Tuesday: St. Monica
 Wednesday: St. Augustine, Bishop & Doctor of the Church
 Thursday: The Passion of St. John the Baptist
 Friday:
 Saturday:
 Next Sunday: 22nd Sunday in Ordinary Time

FEAST OF ST. AUGUSTINE/ FIESTA PATRONAL DE SAN AGUSTÍN

FROM THE PASTOR

In approximately two months I will be moving to the renovated rectory next to the Church. For many or most parishes this is the norm. For our parish it will be something new. Not since the days of Msgr. Carr has the priest lived near the Church.

Some people have expressed concerns that the people of the parish will be constantly knocking at the door. It is my hope that our parishioners are respectful enough that they will understand that the office is for business and the house is my home and the home of the second priest when he arrives. People are always free to call, email or text for an appointment.

For me, the proximity will be a blessing. This year of constantly driving back and forth across town has been exhausting and has severely limited my ability to participate in the activities of the parish. After a full day of work in the tribunal, to then try and run home to St. Paul's eat a little something, and then drive across town to spend the evening in a meeting means a 12-14hour non-stop day.

Already I am making plans for November when I finally become the resident pastor and can simply walk back and forth. At the top of my list of things to do is visiting with each of the various groups and ministries. There are more than 30 groups/ministries in our parish, not including the religious education program. Almost every night of the week some group is meeting.

What I am asking of you is to begin to think of the things that you think need to be priorities in this new year when I am living on this side of town. With so much activity, it will be important for me to prioritize and I want you all to help set those priorities. You can email me at wball@richmonddiocese.org

or write to me via regular mail.

DEL PÁRROCO

Aproximadamente, en dos meses me mudaré a la rectoría renovada al lado de la Iglesia. Para muchas o la mayoría de las parroquias esta es la norma. Para nuestra parroquia será algo nuevo; no desde los días de Mons. Carr el sacerdote ha vivido cerca de la Iglesia.

Algunas personas han expresado su preocupación de que la gente de la parroquia llamará constantemente a la puerta. Espero que nuestros feligreses sean lo suficientemente respetuosos como para que comprendan que la oficina es para negocios y que la casa es mi hogar y será el hogar del segundo sacerdote cuando él llegue. Sin embargo, las personas siempre son libres de llamar, enviar un correo electrónico o enviar un mensaje de texto para programar una cita.

Para mí, la proximidad será una bendición. Este año de conducir constantemente de ida y vuelta por la ciudad ha sido agotador y ha limitado severamente mi capacidad de participar en las actividades de la parroquia. Después de un día completo de trabajo en el tribunal, tratar de ir a casa a St. Paul's a comer algo y luego conducir por la ciudad para pasar la noche en una reunión significa un día sin parar de 12 a 14 horas.

Ya estoy haciendo planes para noviembre cuando finalmente me convierta en el pastor residente y simplemente pueda caminar de un lado a otro. Lo primero de mi lista de cosas que hacer es visitar a cada uno de los diversos grupos y ministerios. Hay más de 30 grupos / ministerios en nuestra parroquia, sin incluir el programa de educación religiosa. Casi todas las noches de la semana se reúne algún grupo.

Lo que les pido es que comiencen a pensar en las cosas que crees que deben ser prioridades en este nuevo año cuando esté yo viviendo en este lado de la ciudad. Con tanta actividad, será importante para mí priorizar y quiero que todos ayuden a establecer esas prioridades. Pueden enviarme un correo electrónico a wball@richmonddiocese.org o escribirme por correo postal.

CHRISTIAN FORMATION

ONGOING FORMATION OPPORTUNITY FOR ADULTS

Beginning Sunday September 8, 9:45-10:45am in the Hall, Fr. Wayne will be leading an adult education session on the second Sunday of the month. We encourage you to invite a friend and join fellow parishioners in spending an hour nurturing and deepening your faith. We all need it!

ACTIVITY OF THE WEEK: Choose one of the following activities as a way to further reflect on the Sunday readings

- Play one of your family's favorite games. As a reminder, outline the rules to the game before you begin. When you have finished playing it, play it again, but announce that there will be no rules. When you are finished, relate this to other rules in life and what life might be like if we had no rules. Talk about how rules help us live as God's children.
- Plan a family meal to celebrate a culture different from your own. Talk about how God loves all people of all cultures. Prepare foods and use table decorations to represent the culture of your choice. Involve all family members in preparing and serving the meal.
- Discuss with your family the need for discipline in your home. Review the family rules in light of the Christian call to live as children of God. Ask if any rules should be added. List any new family rules on a sheet of paper and place them on the refrigerator.
- Create a prayer space in your home and place a globe or map of the world in the center of the space. Invite family members to reflect on how God loves all people from all parts of the world. Have each family member write a short prayer for world peace on a sheet of paper and place it near the globe or map. Read the prayers out loud and finish by offering each other a sign of peace..

Excerpt from lifelongcatechesis.osv.com ©Our Sunday Visitor, used by permission. No other use of this material is authorized.

FORMACIÓN CRISTIANA

OPORTUNIDAD PARA FORMACIÓN DE ADULTOS

Comenzando el domingo 8 de septiembre, de 9:45-10:45am en el salon parroquial, el Padre Wayne ofrecerá sesiones de formación para adultos el segundo domingo del mes (las sesiones serán en inglés). Lo invitamos a venir, invite a algún conocido, y pase una hora enriqueciendo y profundizando su fe. ¡Nos viene bien a todos!

ACTIVIDAD DE LA SEMANA: Elijan una de las siguientes actividades como una forma de reflexión sobre las lecturas del domingo:

- Jueguen uno de los juegos favoritos de su familia. Como recordatorio, resuman las reglas del juego antes de empezar. Cuando terminen de jugar, háganlo de nuevo, pero digan que no habrá reglas. Cuando terminen, relacionen esto con otras reglas de la vida y cómo sería si no tuviéramos reglas. Hablen de cómo las reglas nos ayudan a vivir como hijos de Dios.
- Planifiquen una comida familiar para celebrar una cultura diferente a la de ustedes. Hablen de cómo Dios ama a todos los pueblos de todas las culturas. Preparen alimentos y usen decoraciones en la mesa para representar la cultura que elijan. Pidan la participación de todos los miembros de la familia en la preparación de la comida y al servirla.
- Comenten la necesidad de la disciplina en su hogar. Repasen las reglas de la familia en relación con el llamado cristiano de vivir como hijos de Dios. Pregunten si hay alguna regla que deba agregarse. Hagan una lista de las nuevas reglas familiares en una hoja de papel y pongan la lista en la nevera.
- Aparten un espacio para rezar en su casa y pongan allí un mapamundi en el centro del espacio. Inviten a los miembros de la familia a reflexionar sobre cómo Dios ama a todos los pueblos de todas partes del mundo. En una hoja de papel, pidan a cada miembro de la familia que escriba una oración corta sobre la paz mundial y colóquenla cerca de mapamundi. Lean las oraciones en voz alta y culminen ofreciendo la señal de la paz a cada uno de los otros miembros.

Extracto de lifelongcatechesis.osv.com © Nuestro visitante dominical, utilizado con permiso. No se autoriza ningún otro uso de este material.

Looking for a new podcast?



Catholic Stuff You Should Know offers “lighthearted explorations of prominent and obscure Catholic topics”. Find it in Stitcher, Google Podcast, Apple Podcasts, etc.

¿Buscando un nuevo podcast?



Catholic Stuff You Should Know ofrece “exploraciones alegres de temas católicos prominentes y oscuros”. Encuéntralo en la Stitcher, Google Podcast, Apple Podcasts, etc.

OFFICE COMMUNICATION CORNER

Twenty-first Sunday in Ordinary Time -- August 25, 2019

“Some of these I will take as priests and Levites, says the LORD.” Is God calling you to the priesthood? The Vocations Office, (804) 359-5661, to speak with Fr. Michael Boehling or Fr. Brian Capuano; or write to vocations@richmonddiocese.org.



VOCATION GENERAL INTERCESSIONS

That all men and women pursuing a vocation to the priesthood or consecrated life will have the discipline and perseverance to follow in the path of Christ, we pray to the Lord.

STEWARDSHIP

08/11/19

Monthly Budget	75,000
Actual Month To Date Offering	37,285
Difference	\$ (37,715)
Year to date Budget	\$ 103,848
Actual Year to Date Offering	\$ 98,228
Difference	(5,620)

Not included above:

STEWARDSHIP

08/18/19

Monthly Budget	75,000
Actual Month To Date Offering	53,072
Difference	\$ (21,928)
Year to date Budget	\$ 121,156
Actual Year to Date Offering	\$ 114,015
Difference	(7,141)

Not included above:

***PLEASE DO NOT PUT FLOWERS
ON THE BAPTISMAL FONT***

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Vigésimo primer Domingo del Tiempo Ordinario – 25 de agosto 2019

“De entre ellos escogeré sacerdotes y levitas, dice el SEÑOR”. ¿Es que Dios te está llamando al sacerdocio? Llama al Padre Boehling o al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: vocations@richmonddiocese.org.



INTERCESIONES GENERALES POR LAS VOCACIONES

Que todo hombre y mujer que persigue una vocación al sacerdocio o vida consagrada tenga la disciplina y perseverancia para seguir el camino de Cristo, roguemos al Señor.

COLECTA SEMANAL

08/11/19

Presupuesto Mensual	75,000
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	37,285
Diferencia	\$ (37,715)
Presupuesto Annual Hasta la Fecha	\$ 103,848
Ofrenda Annual Actual Hasta la Fecha	\$ 98,228
Diferencia	(5,620)

No incluido arriba:

COLECTA SEMANAL

08/18/19

Presupuesto Mensual	75,000
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	53,072
Diferencia	\$ (21,928)
Presupuesto Annual Hasta la Fecha	\$ 121,156
Ofrenda Annual Actual Hasta la Fecha	\$ 114,015
Diferencia	(7,141)

No incluido arriba:

***POR FAVOR NO PONGA FLORES
EN EL PILAR BAPTISMAL***

SOCIAL MINISTRY



"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! HELP HIM! (James 2, 14-26)

CLOTHING CLOSET

The clothing closet IS REOPENED to continue offering its services to the people who most need it. Days of service: Tuesdays from 9:30 a.m. to 3:00 p.m. and Thursdays from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

FOOD PANTRY

The food pantry continues to appreciate their contributions with non-perishable food to be offered to the people who need it most. Days of service: Saturdays from 9:00 to 10:00 am for the people identified by CCHASM.

The Clothes Closet and Food Pantry now serve in the Auxiliary Building next to the future parish rectory.

JAMES HOUSE offers support, education and counseling to victims, family and friends who have been impacted by domestic violence, sexual abuse and harassment. Services every Tuesday, from 9:00 a.m. to 12 p.m. by Therapist Jennyfer Viera. Room: PC-4. Appointments: 804-458-2704. Free of charge.

COMMONWEALTH CATHOLIC CHARITIES

Offers counseling services as part of the mission to serve the Latino community. Services every Monday, from 10:00am to 5:00pm in PC 4 with the therapist Vanessa Rodriguez. **Appointments:** 804-545-5907
Cost: Depending on family income.



BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

- A mobile Clinic and medical home that provides primary health care.
- We do not take Medicaid, Medicare, or Private Insurance
- Come early. Van arrives at 8am. Registration begins at 8:30am



Every Tuesday, the Care-A-Van serves you at St. Augustine Parish.

BABY BOTTLE CAMPAIGN

We are rejoicing and thanking the Lord for His abundant grace to us. Our final total for this year's campaign is over \$52,800!

At Augustine Catholic Church contributed \$2017.84 to Pregnancy Help Center for our Baby Bottle Campaign. Your church has been a vital part of our ministry support and we are so grateful for your participation.

Thank you for all you do for PHCC. Many blessings,

Carla Herrmann
Executive Director, 2675 Osborne Rd., Chester, VA 23831

MINISTERIO SOCIAL



"Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE! (Santiago 2, 14-26)

CLOSET DE ROPA

El closet de ropa SE REABRE para continuar ofreciendo sus servicios a las personas que mas lo necesiten. Días de servicio: Martes de 9:30 a.m. a 3:00 p.m. y Jueves de 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

FOOD PANTRY

El food pantry sigue agradeciendo sus contribuciones con comida no perecedera para ser ofrecida a las personas que mas lo necesiten. Días de servicio: Sabados de 9:00 a 10:00 am para las personas identificadas por CCHASM.

El Closet de ropa y Food pantry atienden ahora en el edificio anexo a la rectoría parroquial.

JAMES HOUSE ofrece apoyo, educación y consejería a víctimas, familiares y amigos que han sido impactados por la violencia doméstica, abuso sexual y acoso. Servicios todos los martes, de 9:00 am a 12 pm por la Terapeuta Jennyfer Viera. Salon: PC-4. Citas: 804-458-2704. Sin costo.

COMMONWEALTH CATHOLIC CHARITIES

Ofrece servicios de consejería como parte de la misión de servir a la comunidad latina. Servicios todos los lunes, de 10:00am a 5:00pm en el salón PC 4 con la terapeuta Vanessa Rodriguez.
Citas: 804-545-5907 **Costo:** Dependiendo del ingreso familiar.



BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

- Una clínica móvil y hogar médico que brinda atención primaria de salud.
- No aceptamos Medicaid, Medicare o seguro privado.
- Ven temprano. La clínica móvil llega a las 8am. El registro comienza a las 8:30am.



Todos los martes, la Care-A-Van te atiende en la parroquia San Agustín.

CAMPANA DE BIBERONES

Estamos alegres y agradecidos con el Señor por sus gracias abundantes sobre nosotros. Nuestra suma total de la campana de este año es de \$52,800!

La Iglesia de San Agustín contribuyo con \$2017.84 para el Centro de Ayuda para el Embarazo en la Campana de Biberones. Su Iglesia ha sido una parte vital en el apoyo de nuestro ministerio y estamos muy agradecidos por su participación.

Gracias por todo lo que hacen por el Centro PHCC. Bendiciones!

Carla Herman,
Directora Ejecutiva, 2675 Osborne Rd., Chester, VA 23831

IN THE NEIGHBORHOOD

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

P.S. If you know someone who needs school supplies, let him / her contact our office.

Seminarian Graham Fassero

For those who want to keep in touch. He will be at St. John Paul II Seminary, 145 Taylor Street NE Washington, DC 20017. Let us continue to let him know that he has our support.

First Fridays

(bilingual)

18 years or older

Friday September 6

2:30 pm– 3:30 pm

Color while chatting with a librarian and fellow crafters. Materials supplied or bring your own.

Transportation provided by CCPL at St. Augustine Church at 2:00 pm with return at 4:00 pm. Please call 318-8988 for information and arrangements.

LaPrade Library 9000 Hull Street Road North Chesterfield, Virginia 23236

Act of Petition

Give me yourself, O my God, give yourself to me. Behold I love you, and if my love is too weak a thing, grant me to love you more strongly. I cannot measure my love to know how much it falls short of being sufficient, but let my soul hasten to your embrace and never be turned away until it is hidden in the secret shelter of your presence. This only do I know, that it is not good for me when you are not with me, when you are only outside me. I want you in my very self.

All the plenty in the world which is not my God is utter want. Amen.

-Saint Augustine of Hippo
Doctor of the Church
354-430

EN EL VECINDARIO

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

P.S. Si conoces a alguien que necesita material escolar, informales de contactar nuestra oficina.

El seminarista Graham Fassero

Para aquellos que quieren mantenerse en contacto. Estará en St. John Paul II Seminary, 145 Taylor Street NE Washington, DC 20017. Sigamos haciendo que tiene nuestro apoyo.

Primeros Viernes

(bilingüe)

18 años o más

Viernes 6 de Septiembre

2:30 pm– 3:30 pm

Colorea mientras chateas con un bibliotecario y compañeros artesanos. Materiales suministrados o traigan los suyos propios.

Transporte proporcionado por CCPL en la Iglesia de San Agustín a las 2:00 pm con regreso a las 4:00 pm. Llame al 318-8988 para obtener información y arreglos.

LaPrade Library 9000 Hull Street Road North Chesterfield, Virginia 23236

Acto de Petición

Dame a ti mismo, Dios mío, entrégate a mí. Mira, te amo, y si mi amor es demasiado débil, concédeme amarte más fuerte. No puedo medir mi amor para saber cuánto es suficiente para ser suficiente, pero deja que mi alma se apresure a tu abrazo y nunca sea rechazada hasta que esté oculta en el refugio secreto de tu presencia. Esto solo sé que no es bueno para mí cuando no estás conmigo, cuando estás solo fuera de mí. Te quiero en mí mismo yo. Toda la abundancia en el mundo que no es mi Dios es un deseo absoluta. Amén.

-San Agustín de Hipona
Doctor de la Iglesia
354-430